



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 July 2014  
Russian  
Original: Arabic/English/Spanish

Шестьдесят девятая сессия  
Пункт 102 первоначального перечня\*  
Укрепление безопасности и сотрудничества  
в районе Средиземноморья

## Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

### Доклад Генерального секретаря

#### Содержание

|                                              | Стр. |
|----------------------------------------------|------|
| I. Введение .....                            | 2    |
| II. Ответы, полученные от правительств ..... | 4    |
| Колумбия .....                               | 4    |
| Ливан .....                                  | 4    |
| Португалия .....                             | 5    |
| Испания .....                                | 6    |

\* A/69/50.



## I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/67 высоко оценила усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендовала им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признала роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности.
2. Генеральная Ассамблея признала, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий, а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов.
3. Генеральная Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Ассамблея рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.
4. Генеральная Ассамблея рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества.

5. Генеральная Ассамблея далее просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

6. В этой связи всем государствам-членам была направлена вербальная нота от 7 февраля 2014 года с просьбой представить свои мнения по этому вопросу. Полученные ответы приводятся в разделе II ниже. Дополнительные ответы будут изданы в качестве добавлений к настоящему докладу.

## II. Ответы, полученные от правительств

### Колумбия

[Подлинный текст на испанском языке]  
[6 мая 2014 года]

В рамках национальной политики в области обороны министерство обороны на основе принципа совместной ответственности сотрудничает с другими странами в целях укрепления потенциала по противодействию глобальной проблеме наркотиков и транснациональной организованной преступности и повышению общественной безопасности и оперативного потенциала.

В этой связи через посредство вооруженных сил и национальной полиции министерство обороны разработало двусторонние и многосторонние механизмы, направленные на оказание технической помощи, обмен накопленным опытом и определение направлений деятельности на основе общих интересов. В районе Средиземноморья Колумбийская национальная армия участвует в действиях Многонациональных сил и наблюдателей на Синайском полуострове через посредство Колумбийского батальона, который способствует сохранению мира и стабильности в регионе.

На других форумах министерство обороны взаимодействует со стратегическими партнерами в целях расширения сотрудничества в области безопасности. Оно создало механизм для диалога с Испанией в отношении наркотиков, в рамках которого были достигнуты значительные результаты оперативной деятельности, тем самым способствуя борьбе с незаконным оборотом наркотиков в Европе и повышению стабильности в нашем регионе.

Кроме того, совместно с некоторыми западноафриканскими странами разрабатывается план сотрудничества для укрепления институционального потенциала в области безопасности, что позволит повысить оперативные стандарты и укрепить потенциал сил безопасности в плане реагирования на действия преступных групп и террористов в Сахеле.

Наконец, министерство обороны поддерживает усилия по нераспространению и осуждает применение оружия массового уничтожения в Средиземноморье и во всем мире. Поэтому оно настоятельно призывает другие государства принять политику в области безопасности и обороны, которая не включает в себя разработку или применение оружия массового уничтожения.

### Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]  
[12 марта 2014 года]

Ливан соблюдает резолюции Организации Объединенных Наций и сотрудничает в борьбе с терроризмом, международной преступностью, незаконными поставками оружия и незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков в районе Средиземноморья и во всем мире.

## Португалия

[Подлинный текст на английском языке]

[14 мая 2014 года]

На своей шестьдесят восьмой сессии Генеральная Ассамблея, ссылаясь на предыдущие резолюции по этому вопросу, подтвердила важное значение сотрудничества между средиземноморскими странами в качестве одного из основных путей обеспечения мира, безопасности, стабильности и развития в регионе, который охватывает страны Европы, а также Магриба и Ближнего Востока.

Португалия принимает участие в процессе сотрудничества со странами Средиземноморья, в частности в области обороны, посредством активного участия в проектах, которые способствуют укреплению отношений между европейскими странами и странами Ближнего Востока. Она участвует в Евро-Средиземноморском партнерстве и Барселонском процессе: Союзе для Средиземноморья, Альянсе цивилизаций Организации Объединенных Наций и других программах.

Португалия является также участником Диалога «5+5», в деятельности которого, касающейся военного сотрудничества и чрезвычайных гражданских операций, участвуют 10 стран Средиземноморского региона, а именно, Алжир, Испания, Италия, Ливия, Мавритания, Мальта, Марокко, Португалия, Тунис и Франция.

В 2013 году Португалия вновь стала председателем этого Диалога и в качестве приоритетной задачи определила расширение сотрудничества и повышение уровня безопасности в регионе. Мероприятия, разработанные для этой цели, позволили укрепить сотрудничество и диалог между странами по обе стороны Средиземного моря. Особого внимания заслуживает следующее:

- результаты состоявшегося в марте 2013 года заседания Комитета Директората, на котором подчеркивалась важность совершенствования совместных военных учений;
- участие Португалии в европейском проекте Средиземноморская сеть «Сихорс» под руководством Испании, который будет осуществляться в Алжире, Египте, Ливии и Тунисе и имеет общий бюджет в размере 4,5 млн. евро. Кипр, Франция, Греция и Италия также участвовали в целях укрепления потенциала североафриканских государств-членов по борьбе с незаконной иммиграцией и незаконным оборотом путем укрепления контроля на границах.

Намеченное в рамках этого проекта сотрудничество осуществляется путем:

- подготовки и обучения береговой охраны, включая проведение поисково-спасательных работ и операций в открытом море; контроль за границами; кодекс поведения сил безопасности; и права человека мигрантов;
- повышения технического потенциала функционирующих оперативных центров;

– обмена информацией с помощью спутников в рамках европейской системы пограничного контроля между береговой охраной стран Северной Африки и национальными координационными центрами государств—членов Европейского союза.

В области обороны и Диалога «5 +5» Португалия участвовала также в маневрах “El-Med 13”. Цель этих многосторонних маневров, проведенных под руководством армии Алжира и спланированных в рамках Диалога, состояла в укреплении оперативного сотрудничества между военно-морским флотом Алжира и военно-морскими силами других стран по наблюдению и безопасности на море.

Мы также отмечаем участие Португалии в маневрах “Seaborder-13”, в рамках Диалога «5 +5», в которых были представлены 10 стран.

## Испания

[Подлинный текст на испанском языке]  
[13 июня 2014 года]

В силу причин исторического и географического характера район Средиземноморья всегда и во всех отношениях являлся для Испании районом приоритетного внимания.

Этот район был включен в Стратегию Испании в сфере безопасности, принятую в 2013 году, в которой подчеркивается, что мир и процветание региона, расположенного на южном побережье Средиземного моря, крайне важны для обеспечения безопасности как нашей страны, так и Европы в целом.

Район Средиземноморья представляет собой четкую основу для проведения внешнеполитической деятельности Испании (в соответствии с действиями Европейского союза и других организаций, членом которых Испания является) и одним из приоритетов при разработке ее политики в области обороны.

Политика Испании в области обороны (и план действий в области оборонной дипломатии в качестве одного из основных его движущих факторов), а также Директива о национальной обороне 2012 года свидетельствуют о том, что безопасность в Средиземноморье имеет основополагающее значение, принимая во внимание, что полная стабильность в Средиземноморском бассейне будет достигнута только в том случае, если близлежащие регионы — Ближний Восток и район Сахеля — также будут двигаться в этом направлении.

Это политика, которая отражает высокий уровень приверженности, о чем свидетельствует наше военное присутствие в Ливане.

Неурегулированный арабско-израильский конфликт, положение в Ливии, которая все больше становится похожа на несостоявшееся государство, и гражданская война в Сирии являются основными причинами нестабильности в Средиземноморье.

Одним из возможных решений могла бы стать разработка принципов, которые будут служить основой для мер укрепления доверия и безопасности в Средиземноморье. С полным текстом представленного ответа Испании можно ознакомиться по адресу: <http://www.un.org/disarmament/disarmsec/resolutions/>.